

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No C 54

10 May 1974

English Edition

Information and Notices

Contents

I *Information*

Commission

State aid — Notification given pursuant to the first sentence of Article 93 (2) of the Treaty to interested parties other than Member States, concerning aid granted in the autonomous Province of Trento to facilitate the maturing of wines of registered origin 1

Communication from the Commission pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 3500/73 of 18 December 1973 2

Communication from the Commission pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 3504/73 of 18 December 1973 2

II *Preparatory Acts*

.

III *Notices*

Commission

Amendment of the notice of invitation to tender for the levy for export of milled long grained rice to certain third countries (OJ No C 39, 6. 4. 1974) 3

Amendment of the notice of invitation to tender for the levy for export of husked long grained rice to third countries (OJ No C 43, 17. 4. 1974) 3

Amendment of the notice of invitation to tender for the levy for export of milled long grained rice to third countries (OJ No C 49, 27. 4. 1974) 3

Invitation to tender No 1155, issued by the Republic of the Ivory Coast for a project financed by the European Economic Community, European Development Fund 4

Information No 43 concerning an invitation to tender issued by the Republic of the Ivory Coast for small-scale work financed by the European Development Fund 5

I

(Information)

COMMISSION

STATE AID

(Articles 92 — 94 of the Treaty establishing the European Economic Community)

Notification given pursuant to the first sentence of Article 93 (2) of the Treaty to interested parties other than Member States, concerning aid granted in the autonomous Province of Trento to facilitate the maturing of wines of registered origin.

1. The Commission has initiated the procedure provided for in Article 93 (2) of the Treaty in respect of the proposed aid.

This takes the form of a subsidy granted to individual or associated farmers with priority for cooperatives, groupings and associations and owner farmers, tenant farmers and share-croppers. The subsidy is granted as a lump sum for the prescribed minimum period for maturing wines of registered origin: 'Teroldego', 'Rotaliano' and 'Trentino' and for a period not exceeding two years beginning on 1 January following the harvest. The amount of aid will not exceed 5 % of the ascertained value of the product based on average quotations, during the two preceding years, for non-matured wines.

2. In accordance with the second sentence of Article 93 (2) of the Treaty, the Commission gives notice to all interested parties other than Member states to submit their comments on the abovementioned aid to the following address, within four weeks from the date of this publication:

Commission of the European Communities
Rue de la Loi 200
1040 Bruxelles
Belgium

**Communication from the Commission pursuant to Article 4 of Council Regulation
(EEC) No 3500/73 of 18 December 1973**

Pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 3500/73 ⁽¹⁾ of 18 December 1973 on the opening, allocating and providing for the administration of Community tariff quotas for certain products originating in developing countries, notice is hereby given that charges at Community level, against the Community tariff quota, in respect of products originating in the countries and territories specified below have reached the relevant maximum amount laid down in column 4 of Annex A of that Regulation.

Common Customs Tariff heading No	Description of goods	Country or territory of origin
42.02	Travel goods (for example, trunks, suitcases, hat-boxes, travelling-bags, rucksacks), shopping-bags, handbags, satchels, brief-cases, wallets, purses, toilet-cases, tool-cases, tobacco-pouches, sheaths, cases, boxes (for example, for arms, musical instruments, binoculars, jewellery, bottles, collars, footwear, brushes) and similar containers, of leather or of composition leather, of vulcanized fibre, of artificial plastic sheeting, of paperboard or of textile fabric : A. Of artificial plastic sheeting	Hong Kong
85.10	Portable electric battery and magneto lamps, other than lamps falling within heading No 85.09 : B. Other	Hong Kong

The normal tariff is, consequently, reintroduced for the abovementioned products originating in Hong Kong, from 10 May 1974.

⁽¹⁾ OJ No L 358, 28. 12. 1973, p. 1.

**Communication from the Commission pursuant to Article 4 of Council Regulation
(EEC) No 3504/73 of 18 December 1973**

Pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 3504/73 ⁽¹⁾ of 18 December 1973 on the opening, allocating and providing for the administration of Community tariff quotas for certain textile products and footwear originating in developing countries, notice is hereby given that the charges at Community level, against the Community tariff quota, in respect of products originating in the countries specified below have reached the relevant maximum amount laid down in column 4 of Annex A of that Regulation.

Common Customs Tariff heading No	Description of goods	Country of origin
51.04	Woven fabrics of man-made fibres (continuous), including woven fabrics of monofil or strip of heading No 51.01 or 51.02	South Korea

The normal tariff is, consequently, reintroduced for the abovementioned products originating in South Korea, from 10 May 1974.

⁽¹⁾ OJ No L 358, 28. 12. 1973, p. 76.

III

(Notices)

COMMISSION

Amendment of the notice of invitation to tender for the levy for export of milled long grained rice to certain third countries

(Official Journal of the European Communities No C 39 of 6 April 1974, p. 35)

In title I paragraph 2 of the notice of invitation to tender for the levy for export of milled long grained rice to certain third countries, the words '30 000 metric tons' are replaced by the words '60 000 metric tons.'

Amendment of the notice of invitation to tender for the levy for export of husked long grained rice to third countries

(Official Journal of the European Communities No C 43 of 17 April 1974, p. 4)

In title I paragraph 2 of the notice of invitation to tender for the levy for export of husked long grained rice to third countries, the words '7 000 metric tons' are replaced by the words '30 000 metric tons'.

Amendment of the notice of invitation to tender for the levy for export of milled long grained rice to third countries

(Official Journal of the European Communities No C 49 of 27 April 1974, p. 31)

1. In title I paragraph 2 of the notice of invitation to tender for the levy for export of milled long grained rice to third countries, the words '7 000 metric tons' are replaced by the words '40 000 metric tons'.
 2. In title III, the text of paragraph 2 is replaced by the following:
 - '2. A tender and any accompanying proofs and declarations mentioned in Articles 2 and 7 of Regulation (EEC) No 3197/73 and Article 6 (3) of Regulation (EEC) No 994/74 must be in the official language, or in one of the official languages, of the Member State of the competent authority to which the tender is submitted.'
-

Invitation to tender No 1155, issued by the Republic of the Ivory Coast for a project financed by the European Economic Community, European Development Fund

Project No 215.106.25

Financing Agreement No 618/CI

Local number of the invitation to tender 5/74 — D 43

Eligibility :

Tenders may be submitted on equal terms by the following: natural or legal persons who are nationals of Member States signatory to the Yaoundé Conventions or of overseas states, countries and territories associated with the European Economic Community.

Subject of tender :

To make mechanical exploratory drillings of a minimum diameter of 6" and sink 200 wells with an internal diameter of one metre and an average depth of 24 metres.

The work constitutes a single lot.

Alternative specifications :

Candidates' tenders must be based on the technical solution put forward in the complete dossier. They may also propose any economical alternative solution.

Place of performance :

The wells are to be sunk in the northern part of the Republic of the Ivory Coast.

Time allowed for performance :

To be proposed by the tenderer, but may not exceed 24 months.

Payment :

Tenderers may indicate the percentage of the amount of the tender which they wish paid in the currency of the country where their registered office is situated. This percentage must be substantiated.

Administrative body on behalf of which the contract is to be concluded :

The Ministère du Plan, acting on behalf and for the account of the Republic of the Ivory Coast.

Further information from :

M. le Directeur du Service Autonome de l'Hydraulique Humaine, BP 649, Abidjan.

Briefing session :

A briefing session will be held on 4 July 1974 at 1500 hours local time in the offices of Service Autonome de l'Hydraulique Humaine, Ministère du Plan.

Supplementary Note :

All questions put by the interested parties, whether orally, in writing or at the briefing session, together with the replies given or to be given, will be recorded in a 'Supplementary Note'. This document may be examined, from 12 July 1974, at the addresses given below for examination of the complete dossier. The 'Supplementary Note' will be sent free of charge by registered letter with advice of delivery to all purchasers of the complete dossier.

Submission of tenders :

Tenders shall be drawn up in French and in triplicate (one original and two copies marked as such) and sent by registered post with advice of delivery to M. le Directeur du Service Autonome de l'Hydraulique Humaine, BP 649, Abidjan (Republic of the Ivory Coast), or delivered by hand against receipt to the above address, by 1700 hours local time on 10 August 1974 at the latest.

Where the tender is sent by registered post, the tenderer must inform M. le Président de la Commission de dépouillement, by telegram, indicating the place and date of posting and the registration number.

Tenders from outside the Republic of the Ivory Coast shall be deemed to be sent by airmail.

Period during which tenders are binding :

Tenderers shall remain bound by their offers for a period of three months from the date appointed for the acceptance of tenders.

Tenders will be opened :

and examined in camera at 1500 hours local time on 12 August 1974 in the conference room of the Service Autonome de l'Hydraulique Humaine.

Purchase of complete dossier :

The complete dossier, which is in French, may be obtained on application to M. le Directeur du Service Autonome de l'Hydraulique Humaine, Ministère du Plan, BP 649, Abidjan (Republic of the Ivory Coast).

Price of the complete dossier :

CFAF 15 000 or DM 165, Fl 172, FF 300, Bfrs 2 500, Lfrs 2 500, Lit 38 800.

Payment for the complete dossier :

Payment to be made by bank cheque enclosed with the application and made out to M. Camerlo, Directeur du Service Autonome de l'Hydraulique Humaine, Ministère du Plan BP 649, Abidjan.

The cheque must be drawn by one bank (drawer) on another bank (drawee) in favour of the seller (payee).

Dispatch of the dossier :

On receipt of the application and cheque, the dossier will be sent to the applicant, postage paid, by the quickest method available.

Examination of complete dossier :

1. Service Autonome de l'Hydraulique Humaine, Abidjan (Republic of the Ivory Coast).

2. Office of the Representative of the Republic of the Ivory Coast to the European Communities, av. Franklin Roosevelt 234, 1050 Brussels.

3. Commission of the European Communities, Directorate-General for Development and Cooperation, rue de la Loi 200, B 1040 Brussels.

4. Information Offices of the European Communities in :

Bonn (Zitelmannstraße 22, D 5300 Bonn, Federal Republic of Germany),
The Hague (Lange Voorhout 29, Den Haag, Netherlands),
Luxembourg (European Centre, Luxembourg),
Paris (61 rue des Belles-Feuilles, F 75782 Paris Cedex 16, France),
Rome (Via Poli 29, I 00187 Roma, Italy).

INFORMATION No 43**concerning an invitation to tender issued by the Republic of the Ivory Coast for small-scale work financed by the European Development Fund**

Tenders may be submitted on equal terms by the following : natural or legal persons who are nationals of Member States signatory to the Yaoundé Conventions or of overseas states, countries and territories associated with the European Economic Community.

1. Subject of tender :

Construction of buildings, accommodation and platforms at five railway stations between Dimbokro and Bouaké.

2. Estimate :

CFAF 112 000 000 (approximately 380 000 u.a.).

3. Department from which the complete dossier may be obtained :

Direction Générale de la Régie des Chemins de Fer Abidjan-Niger, Service des Études et Travaux Neufs, B.P. 1394, Abidjan (Ivory Coast).

4. Price of complete dossier :

CFAF twenty thousand (20 000), payable by cheque, enclosed with the application and made out to : Monsieur le Directeur Financier de la Régie des Chemins de Fer Abidjan-Niger, B.P. 1394, Abidjan (Ivory Coast).

5. The complete dossier is drawn up in French.

6. **Tenders should be submitted by : 1700 hours on Saturday 13 July 1974 at the latest.**

Examination of tenders will take place on : 15 July 1974.

7. **Address of the EDF Deputy Controller to whom a copy of the application for the dossier must be sent and from whom further information may be obtained :**

M. le Contrôleur Délégué du FED, Bureaux immeuble Nour-Al Hayat, B.P. 1821, Abidjan (Ivory Coast).

8. **Number of the project financed by the European Development Fund :**

Project No 3200-042-06-21

Financing Agreement No 1181 CI/P.
